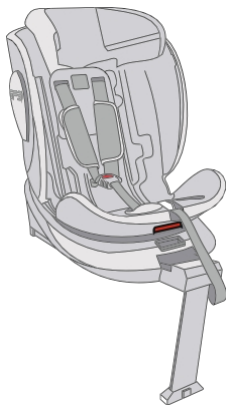


ONU R129/03



I-Size

6

V1.2

# CONTENT

<b>EN</b>	Manual Instruction.....	6
<b>BG</b>	Инструкция за употреба.....	10
<b>FR</b>	Mode d'emploi.....	14
<b>IT</b>	Istruzione per l'uso.....	18
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ.....	22
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации.....	26
<b>SRB HR ME BIH</b>	Uputstvo za upotrebu.....	30
<b>HU</b>	Használati utasítás.....	34
<b>CZ</b>	Návod k použití.....	38
<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung.....	42
<b>ES</b>	Instrucciones de uso.....	46
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare.....	50
<b>NL</b>	Gebruikshandleiding.....	54
<b>AL</b>	Insruksion për përdorim.....	58
<b>TR</b>	Kullanım talimatı.....	62
<b>PL</b>	Instrukcja użytkownika.....	67
<b>MK</b>	Упатства за употреба.....	71
<b>AR</b>	تعليمات.....	75



**EN**-Scan the QR code to get more product information and manual instruction in more languages. Download QR Scanner App onto your device.

**ES**-Escanee el código QR para obtener más información sobre el producto y su manual de uso en varios idiomas. Descargue en su dispositivo la aplicación de Lector de códigos QR.

**IT**-Scansiona il codice QR per ottenere maggiori informazioni sul prodotto e istruzioni manuali in più lingue. Scarica l'app QR Scanner sul tuo dispositivo.

**FR**-Scannez le code QR pour obtenir plus d'informations sur le produit et le manuel d'utilisation (disponible en plusieurs langues). Téléchargez l'application QR Scanner sur votre appareil.

**BG**-Сканирайте QR кода, за да получите повече информация за продукта и инструкция за употреба на повече езици. Изтеглете приложението QR скенер на устройството си.

**GR**-Σάρωση του κώδικα QR για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και οδηγίες χρήσης σε περισσότερες γλώσσες. Κατεβάστε την εφαρμογή QR Scanner στη συσκευή σας.

**ARB**-على جهازك. "QR Scanner" للحصول على المزيد من معلومات المنتج وتعليمات الاستخدام بلغات متعددة. قم بتنازل تطبيق "QR" لم يمسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً.

**DE**-Um weitere Produktinformationen sowie die Bedienungsanleitung in weiteren Sprachen zu erhalten, bitten wir Sie den QR-Code zu scannen. Bitte downloaden Sie die QR Scanner-App auf Ihr Handy oder Tablet.

**CZ**-Naskenujte QR kód, abyste získali další informace o výrobku a návod k použití ve více jazycích. Stáhněte si přílohu QR skener na své zařízení.

**HU**-A QR-kód beszkennelésével bővebb információkhoz és összeszerelési útmutatóhoz juthat további nyelveken. Amennyiben szükséges, töltsön le a QR-kód olvasó alkalmazást a készülékére.

**RU**-Отсканируйте QR-код, чтобы получить больше информации о продукте и инструкции по эксплуатации на других языках. Загрузите приложение QR Scanner на свое устройство.

**SRB/HR/ME/BIH**  
Skenirajte QR kod kako bi ste dobili više informacija o proizvodu i uputstva za upotrebu na više jezika. Preuzmite aplikaciju QR Scanner na svoj uređaj.

**RO**-Scanati codul QR pentru a obtine mai multe informatii despre produs si manualul de instructiuni in mai multe limbi. Descarcati aplicatia QR Scanner pe dispozitivul dvs.

**NL**-Scan de QR code voor meer productinformatie en de handleiding in meerdere talen. Download de QR scanner app op je apparaat om te scannen.

**AL**-Skanoni kodin QR për të marrë më shumë informacion rreth produktit dhe për të hapur manualin në më shumë gjuhë. Shkarkoni aplikacionin QR Scanner në celularin tuaj.

**TR**-Detaylı ürün bilgisi ve çöklü dilde kullanma klavuzuna için QR kodu okutunuz. QR barkod okuyucuyu cihazınıza indiriniz.

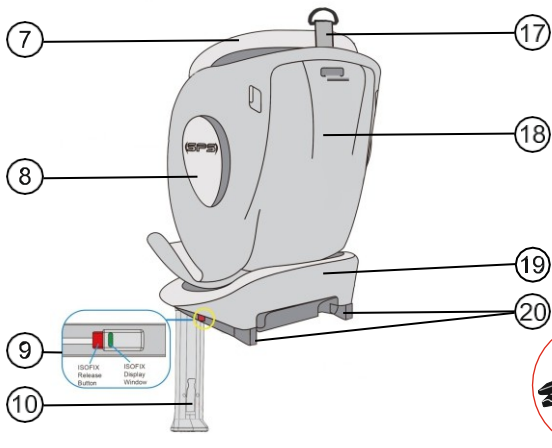
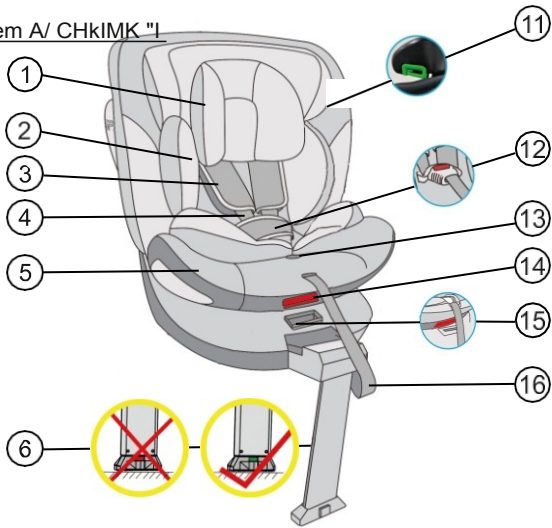
**PL**-Zeskanuj kod QY, aby otrzymać więcej informacji, oraz instrukcję użytkowania w większej ilości języków. Pobierz aplikację skanera kodów QR na twoje urządzenie.

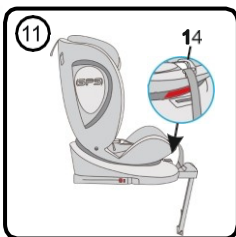
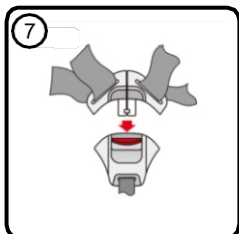
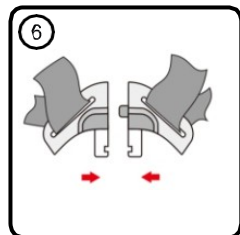
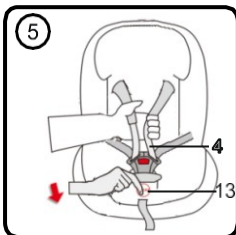
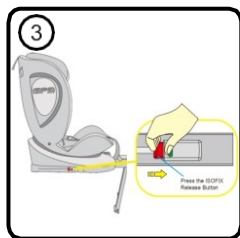
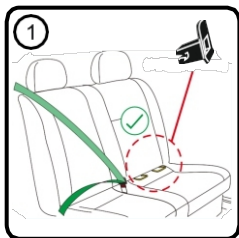
**MK**-Скенирај го QR кодот за да добиеш повеќе информации за производот и упатство за користење на повеќе јазици. Снимете ја апликацијата QR Scanner App на вашиот уред.

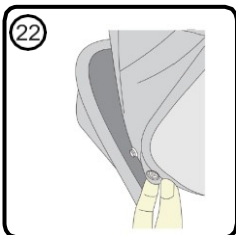
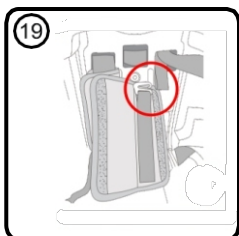
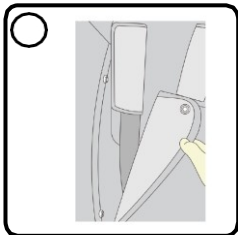
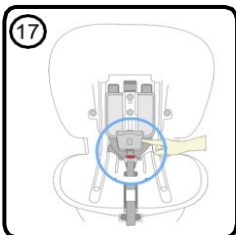
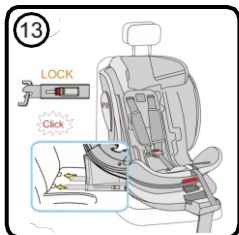
# CARACTERÍSTICAS/XAPAKTEΠIDC

## ΠHKK1

Imagem A/ CHKIMK "I







# IMPORTANTE! GUARDAR PARA CONSULTAS FUTURAS. LER!

1. É um sistema avançado de retenção para crianças i-Size (40-105 cm, virado para a frente e para trás). oposto à direção da viagem; 76-105 cm, virado ; peso máximo do utilizador: 18 kg). Está homologado de acordo com o Regulamento 129 da ONU para ser utilizado principalmente em lugares sentados compatíveis com i-Size no veículo, conforme especificado pelos fabricantes de veículos no manual do utilizador do veículo. Em caso de dúvida, consultar o fabricante ou o distribuidor do sistema avançado de retenção para crianças.

Este é um banco elevatório do Sistema Avançado de Retenção para Crianças i-Size (100-150 cm, virado ). Está homologado de acordo com o Regulamento 129 da ONU para ser utilizado principalmente em "lugares sentados i-Size", conforme especificado pelos fabricantes de veículos no manual do utilizador do veículo. Em caso de dúvida, consultar o fabricante ou o distribuidor do sistema avançado de retenção para crianças.

2. Em termos de instalação, é de esperar que o sistema esteja em conformidade se o fabricante tiver indicado no manual do proprietário do veículo que este é adequado para a instalação de um sistema avançado de retenção para crianças deste grupo etário de tamanho I.

3. Este sistema de retenção para crianças é classificado como tamanho I em condições mais rigorosas do que as aplicadas a modelos anteriores não abrangidos pela presente nota.

4. Esta cadeira auto está aprovada para ser utilizada com os seguintes tipos de métodos de instalação:

**INSTALAÇÃO NO SENTIDO OPOSTO AO DA : ECE R129/03 Sistema de retenção**  
cadeira auto universal i-Size, a retaguarda, 40-105 cm e peso da criança \*18 kg, com Dispositivos ISOFIX e perna de apoio;

**INSTALAÇÃO NA DIRECÇÃO DO VEÍCULO: ECE R129/03 Sistema universal de retenção para crianças** i-Size, virado para a frente, 76-105 cm e peso da criança \*18 kg, com dispositivos ISOFIX e perna de apoio;

**INSTALAÇÃO RIDE-WAY: Banco elevatório ECE R129/03 com sistema universal de retenção** para crianças i-Size, virado , 100-150 cm, com cinto de segurança para adultos com ou sem fixação ISOFIX.

Só é adequado se os veículos  
Os veículos homologados estão  
Equipados com cintos de segurança  
Retrácteis/de três\* pontos homologados nos  
termos do regulamento.  
\* 16 UNECE ou normas equivalentes



NAO utilizar o dispositivo em zonas de assento onde um airbag está instalado e é acionado.

## instruções de segurança importantes!

As instruções de utilização devem ser conservadas durante toda a vida útil do sistema universal de retenção para crianças!

1. CUIDADO! Os componentes rígidos e de plástico do Sistema Avançado de Retenção para Crianças devem ser colocados e instalados de modo a que, quando o veículo a motor estiver em funcionamento normal, não possam ficar presos por banco deslizante ou pela porta do veículo.

2. Todos os cintos que fixam o sistema de retenção ao veículo devem estar esticados, a perna de apoio deve estar em contacto com o chão do veículo e todos os cintos que fixam a criança devem estar apertados contra o corpo da criança. Os cintos não devem estar torcidos.

3. ADVERTÊNCIA! É extremamente importante garantir que o cinto de segurança é colocado numa posição baixa, para que a bacia fique corretamente segura.

4. ATENÇÃO! Recomenda-se a substituição do aparelho quando este tiver sido sujeito a esforços mecânicos destrutivos num acidente.

5. AVISO! É perigoso efetuar alterações ou adições ao aparelho sem a aprovação da entidade homologadora. Existe perigo se as instruções de montagem fornecidas pelo fabricante do sistema de retenção para crianças não forem seguidas à risca.

6. ATENÇÃO! Se a cadeira auto não estiver equipada com uma cobertura têxtil, mantenha-a afastada da luz solar, caso contrário pode ficar demasiado quente para a pele da criança.

\*Não deixe as crianças sem vigilância num sistema avançado de retenção para crianças.

8. CUIDADO! Fixe corretamente a bagagem ou outros objectos que possam causar ferimentos em caso de colisão!

9. CUIDADO! Não utilize o sistema avançado de retenção para crianças sem a respectiva cobertura!  
\*Não substituir a cobertura do sistema avançado de retenção para crianças por outra que não a recomendada pelo fabricante, uma vez que a cobertura é parte integrante do desempenho do sistema de retenção para crianças.

tu

### 1ª - NOTA IMPORTANTE - NÃO UTILIZAR O GUIA VIRADO PARA A FRENTE ANTES DE

A CRIANÇA TEM MAIS DE 15 MESES .

12. IATENÇÃO! Mantenha o sistema avançado de retenção para crianças virado para a retaguarda, virado para a retaguarda, até que a criança tenha mais de 36 meses de idade ou mais de 105 cm de altura.

13. Consultar o manual de instruções do fabricante do veículo.

14. Verificar regularmente o desgaste dos cintos, prestando especial atenção aos pontos de fixação, às protecções dos cintos e aos dispositivos de regulação!

15. CUIDADO! Não deixar a fivela de fecho parcialmente fechada, esta deve ser bloqueada quando todas as peças estiverem engatadas. Deve retirar imediatamente a criança da cadeira em caso de emergência. A criança deve ser ensinada a não brincar com a fivela de fecho.

16. CUIDADO! Guarde a cadeira de criança num local seguro e fora do alcance das crianças quando não estiver a ser utilizada. Evite colocar objectos pesados sobre a cadeira de criança. Não permita que a cadeira auto entre em contacto com substâncias corrosivas, como ácido de bateria.

17. CUIDADO Para o "Sistema avançado de retenção para crianças i-Size", o utilizador deve ler as instruções de utilização do fabricante do veículo!

18. CUIDADO! Não deixe a criança na cadeira auto durante longos períodos de tempo. Em viagens longas, faça pausas adicionais e retire a criança da cadeira .

19. CUIDADOAs imagens na página de rosto e nas instruções servem apenas para fins ilustrativos e podem diferir do produto real.

\*Antes de utilizar o produto pela primeira vez, retirar todos os materiais publicitários e os dispositivos utilizados para os fixar ao produto.

21. AVISO! NÃO utilize o Sistema Avançado de Retenção para Crianças se a posição da fivela do cinto de segurança para adultos nos pontos de fixação principais do banco não for satisfatória; em caso de dúvida, contacte o fabricante.

22. utilize pontos de fixação diferentes dos descritos instruções e marcados no sistema avançado de retenção para crianças; em caso de dúvida, contacte o fabricante.

### INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

### ECE R129/03

1. O do automóvel pode ser limpo com água morna e sabão. Não utilizar produtos de limpeza agressivos, tais como

abrasivos ou diluentes.

2. Os estofos devem ser lavados à mão a uma temperatura máxima de 30°C. Não secar na máquina de secar roupa. Deixar os estofos secar naturalmente.

3. As peças de plástico podem ser limpas com um pano húmido. Não utilizar produtos abrasivos.

4. Nunca utilizar lubrificante ou solvente em qualquer parte do assento.

### TIPO DE CINTOS HOMOLOGADOS QUE DEVE TER NO SEU AUTOMÓVEL:

A - Cinto de segurança do automóvel - Cinto diagonal

B - Cinto de segurança do automóvel - Cinto subabdominal

C - Pontos de fixação ISOFIX

A sua cadeira pode ser instalada utilizando os pontos de fixação ISOFIX e a perna de apoio quando virada atrás (40-105 cm) e para a (76-105 cm).

Para uma altura de 100-150 cm, pode ser instalado virado para a frente no sentido da marcha, com um cinto de segurança de 3 pontos para adultos e com ou sem fixação ISOFIX.

**PODE** ser instalado, mas o chão em frente ao local de instalação deve estar e não deve ser elevado, o local de instalação deve equipado com um cinto de segurança de !

**NÃO PODE SER UTILIZADO DESTA FORMA OS COM 2 PONTOS CINTOS DE 2 ! ASIENTOS CON CINTURONI**



## Caraterísticas

### Fotografia A

1. Almofada de cabeça
2. Almofada de encosto
3. Almofada para cinto de ombro
4. Cintos de ombro
5. Estofos
6. Perna de apoio
7. Apoio de cabeça
8. Protetor
9. Botões de desbloqueio do sistema ISOFIX
10. Botão de regulação da altura da perna de apoio
11. Guia do cinto de segurança do automóvel
12. Fivela
13. Botão de regulação (tampa do botão de regulação)
14. Mecanismo de regulação da inclinação do assento
15. Mecanismo giratório do assento
16. Correia de ajuste do comprimento do cinto
17. Pega de regulação do apoio de cabeça
18. Apoio
19. Base do assento
20. Dispositivos de fixação ISOFIX (pontos)
21. Buchas de guia ISOFIX

## Instalação em intervalos de altura de 40 a 105 cm com pontos de altura do 40 a 105 cm ISOFIX e pontos ISOFIX para perna de apoio

**IMPORTANTE:** Em primeiro, verifique se o veículo dispõe de 2 pontos de fixação ISOFIX metálicos na junção entre o banco e o encosto do veículo, por baixo dos estofos.

**NOTA:** Ao utilizar o sistema ISOFIX, os casquilhos-guia ISOFIX (21) podem ser inseridos nos ganchos ISOFIX do veículo (foto 1). Os ganchos ISOFIX em cada extremidade do banco passam através dos casquilhos-guia.

Puxe a perna de apoio para a frente a partir da base e prima o botão (10) para regular a sua altura (Figura 2).

Passo 2: Prima o botão (9) para libertar o sistema ISOFIX e faça deslizar as calhas para a frente, tanto quanto possível (Figura 3).

Passo 3: **Atenção!** Para rodar a cadeira auto, a perna de apoio deve ser puxada para a frente da base. Puxe o mecanismo (15) e rode a cadeira auto segurando a base (Figura 4).

Passo 4: Libertar os cintos: premir o botão de regulação dos cintos (13) (Figura 5) e, ao mesmo tempo, puxar os dois cintos de ombro (4). Nota: Não puxe as almofadas dos cintos.

Etapa 5: Apertar os cintos: Coloque a criança na cadeira, ligue os dois elementos do cinto e introduza-os na fivela central (foto 6, 7) até ouvir um clique. Puxe o cinto (16) através do centro do assento até que os cintos estejam apertados (foto 8).

Passo 6: Coloque a cadeira de criança no assento do automóvel, virada para o sentido da marcha (Fig. 9). Pressione os mecanismos de bloqueio ISOFIX diretamente sobre os ganchos metálicos do veículo até ouvir um "clique". Certifique-se de que o indicador de bloqueio ISOFIX está VERDE (Fig. 9).

Pressione firmemente a cadeira de criança contra as costas do banco do automóvel. Durante este movimento, o sistema ISOFIX pressiona a cadeira de criança contra o encosto do banco do automóvel e ouve-se "clique".

Passo 8: Para regular a inclinação, prima o botão (14) (Fotos 11, 12).

## Instalação virada para a frente para intervalos de altura de 76 a 105 cm com pontos ISOFIX e perna de apoio

Coloque a cadeira de criança no banco do automóvel no sentido da marcha (Figura 13). Pressione os fechos ISOFIX diretamente sobre os ganchos metálicos do veículo até ouvir um "clique".

Pressione firmemente a cadeira de criança contra o encosto do banco do automóvel até o mecanismo ISOFIX estar bloqueado. Certifique-se de que o indicador de bloqueio ISOFIX fica verde, que a cadeira de criança está bem presa e que não oscila. Em caso de dúvida, repita os passos acima e volte a instalar. Puxe a perna de apoio para a frente a partir da base e prima o botão (10) para regular a sua altura (Figura 2). Certifique-se de que o pé de apoio tem a altura necessária para garantir a estabilidade da cadeira de criança.

Passo 4. Apertar os cintos: Coloque a criança na cadeira, ligue os dois elementos do cinto de ombro e introduza-os na fivela central (Foto 6, 7, 16) até ouvir um clique. Puxe o cinto (16) através do centro



do banco até os cintos estarem apertados (Foto 8).

# Regulação do apoio de cabeça como

O apoio de cabeça pode ser regulado em 11 posições diferentes. Puxar o manípulo de regulação (17) (foto 14), deslocar o apoio de cabeça para a posição desejada, para cima ou para baixo, em função da altura da criança, como mostra a foto 15.

## Deson a e do sis e a de inturones

1. Levantar o apoio de cabeça o mais alto possível.
2. Soltar os cintos de ombro da fivela de fecho.
3. Retirar a almofada do assento. Abra os estofos o suficiente para aceder à base do banco. Levantar a cobertura (Foto 17), inserir a fivela e fechar.
4. Arrumação do sistema de retenção: Desaperte os estofos das costas do banco. Posicionar os cintos no interior dos , colocando as fivelas dos cintos na abertura situada na parte de trás e afivelar (foto 18). Para retirar completamente as ombreiras: soltar o velcro para  
1 Retirar as correias. Desligar a almofada do cinto da placa metálica e retirá-la (Foto
5. Guarde todos os acessórios retirados da cadeira de rodas.  
Para crianças até 60 cm de altura, a cadeira auto deve ser utilizada com uma almofada macia. Quando a altura da criança for superior a 60 cm, retirar a almofada macia. Solte os cintos da fivela e retire a almofada macia.

### Instalação vin a sentida de marcha para crianças de 100-150 cm de altura com ISOFIX e ISOFIX para ISOFIX e ISOFIX com cinturón de 3 pontos

Colocar a cadeira de criança no banco do automóvel no sentido da marcha (Fig. 20). Pressione os fechos ISOFIX diretamente sobre os ganchos metálicos do veículo até ouvir um "clique".

2. Depois de retirar as almofadas interiores, ajuste o apoio de cabeça à altura da criança (Foto 1z  
Passe o cinto de segurança através da guia do apoio de cabeça (11) e por cima do ombro da criança (mas longe do pescoço da ). Em seguida, passe o cinto entre o apoio de braços e o colo da criança, e passe o cinto subabdominal por cima do colo da criança (Fotografia 21).  
Enfiar o cinto de segurança no fecho do veículo até ouvir um estalido. Certifique-se de que o cinto não está torcido.

### Instalação vin a sentida de marcha para crianças de 100-150 cm de altura com cinturón de 3 pontos

1. Colocar a cadeira de criança no banco do automóvel no sentido da marcha e utilizar o cinto de segurança de 3 pontos.
2. Colocar a criança na cadeira.
3. Passe o cinto de segurança através da guia do apoio de cabeça e entre o apoio de braço e o colo da , e passe o cinto subabdominal sobre o colo da criança (Foto 21).
4. Apertar o cinto de segurança no fecho do veículo até ouvir um estalido.
5. Empurre a cadeira de criança contra o banco do automóvel até o cinto de segurança apertar.

#### Remoção dos estofos

1. Remoção - Levantar o apoio de cabeça o mais possível. Retirar a parte superior dos estofos. Desaperte todos os botões do estofos (foto 22) e, em seguida, retire o estofos, levantando-o do banco e do encosto.
2. Para instalar os estofos: Para instalar os estofos, repita os passos acima na ordem inversa.



**Didis Ltd.**

Bulgaria, Shumen, 6 Trakia-iztok Street  
Phone: +359 54 850 830  
e-mails: home.market@didis-ltd.com;  
export@didis-ltd.com

**Дидис ООД**

България, Шумен, "Тракия-изток" 6  
Тел. +359 54 850 830  
e-mails: home.market@didis-ltd.com;  
export@didis-ltd.com